

Revell C-3 FREIGHTER „HAWAIIAN PILOT“

05236-0389

© 2005 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



C-3 FREIGHTER „HAWAIIAN PILOT“

Auf die berühmten Schiffe „Liberty“ und „Victory“, die beide während des Zweiten Weltkrieges gebaut wurden, folgte der C-3-Frachter. Die C-3-Typen waren allen anderen Standardschiffen des Zweiten Weltkrieges überlegen, denn sie waren größer, schneller und tatsächlich besser als die Schiffe der Liberty- und Victory-Klasse. In insgesamt 24 verschiedene Versionen waren die C-3-Typen unterteilt. Es gab die C-3-E, C-3-A-P&C(S) und viele Weitere. Einige C-3s wurden als Flugzeugträger gebaut, z. B. die C-3-S-A2, die so genannten „Baby-Flachdächer“. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurden die „Flachdächer“ jedoch wieder in Cargo-Schiffe umgerüstet. Fortan war die „Pilot“ im ständigen Einsatz zwischen Los Angeles, San Francisco und den unzähligen Häfen der Hawaiianischen Inseln.

Die „Hawaiianische Pilot“, ein Frachter der C-3-Klasse, wurde 1944 in der Werft „Ingalls Shipbuilding Corporation of Pascagoula“ in Mississippi gebaut. Beim Stapellauf trug sie den Namen „Burleigh“. Gegen Ende des Zweiten Weltkrieges war sie als See-Kommando-Schiff im Pazifik im Einsatz. Nach Kriegsende wurde das Schiff von „The Matson Navigation Company“ aufgekauft und wieder in einen Cargo-Frachter umgerüstet. Fortan war die „Pilot“ im ständigen Einsatz zwischen Los Angeles, San Francisco und den unzähligen Häfen der Hawaiianischen Inseln.

Auf ihrem Weg zu den Inseln beförderte sie die unterschiedlichste Fracht: neue Autos, Lebensmittel, Kleidung, Baumaterialien, Vieh ... einfach alles, was man brauchte, um einen hohen Lebensstandard für 500.000 Menschen in einer modernen Gesellschaft aufrecht zu erhalten. Die Matson-Frachter waren im wahrsten Sinne des Wortes schwimmende Kaufhäuser für die auf Hawaii lebende Bevölkerung. Auf dem Rückweg wurden sie mit einer Vielzahl hawaiianischer Inselprodukte beladen, u. A. mit Kaffee, Nüssen, Zucker, Ananas und Melasse. Die normale Kapazität der „Pilot“ betrug 8.000 Tonnen Rohzucker und 2.500 Tonnen Melasse.

Die Frachter der C-3-Klasse hatten eine Höchstgeschwindigkeit von 18 Knoten und eine Reisegeschwindigkeit von 16,5 Knoten. Die Frachtkapazität betrug 12.500 Tonnen und es standen moderne, geräumige Kabinen für 12 Passagiere zur Verfügung. Die Crew bestand aus dreizehn diplomierten Offizieren und 38 Seeleuten. Die „Pilot“ konnte insgesamt 23.000 Barrel Öl als Sprit bunkern. Sie verfügte über 60.000 Kubikfuß Kühlräume, in denen die Fracht bei Temperaturen von weniger als -10 Grad gelagert werden konnte. Sie war mit Radar, Funktelefon und sämtlichen modernen Navigationssystemen ausgerüstet. Es wird geschätzt, dass sie in der Zeit, in der sie im Dienst von MATSON stand, etwa eine halbe Million Meilen im Pazifik „abgerissen“ hat.

C-3 FREIGHTER „HAWAIIAN PILOT“

After the famous „Liberty“ and „Victory“ ships, all built during World War 2, the C-3 freighter came. The C3 types surpassed all other World War 2 standard ships because they were larger, had a higher speed and were in fact better than the „Liberty“ and „Victory“ ships. The C3-types were subdivided in 24 different versions, for instance C3-E, C3-A-P&C(S) and more. A number of C3s were built as aircraft carrier (the C3-S-A2 type) the so-called „baby flattops“, but after World War 2 the flattops were rebuilt into cargo ships and sold to other countries. Several shipping companies in Europe bought those ships enabling them to resume their trade.

The Hawaiian Pilot, a C-3 Class freighter, was built by the Ingalls Shipbuilding Corporation of Pascagoula, Mississippi, in 1944. She was launched as the Burleigh, and during the late stages of World War II she served as a Naval Command ship in the Pacific area.

At the close of the War she was purchased by The Matson Navigation Company and reconverted into a cargo carrying freighter, and was in service on the run between Los Angeles, San Francisco and the various ports of the Hawaiian Islands. When she was outbound to the Islands her cargo was different; new cars, clothing, construction materials, livestock, in fact it carries all of the things needed to maintain a high standard of living in a modern community of 500.000 people. The Matson Freighters were literally floating warehouses for the people of Hawaii. On the trip back she was loaded with a variety of Island products, including coffee, nuts, sugar, pineapple and molasses. The Pilot had a normal capacity of 8.000 tons of bulk raw sugar, and 2.500 tons of molasses.

The C-3 class freighters had a top speed of 18 knots, and a cruising speed of 16.5 knots. Its total cargo capacity was 12.500 tons and there were accommodations for 12 passengers in modern, roomy cabins. Thirteen licensed officers and 38 men complete the crew. The Pilot had a total fuel capacity of 23.000 barrels of oil, and had 60.000 cubic feet of refrigerated space which could carry a cargo at temperatures as low as - 10 degrees. She was equipped with radar, radio telephone and all of the modern navigational aids. It was estimated that, since the Hawaiian Pilot was in MATSON service, she run a half million miles in the Pacific.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Wiederrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
 Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.
 Modelo y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
 Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
 Malli on Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omaisuutta. Laittonaan kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.
 Formen er produceret og eies af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Efterligning uden tilladelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.
 Produkcja i prawo własności firmy Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podobianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
 Modeli Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyetinde olduğu eserdir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye taşıy edilecektir.
 A forme előállítja és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságilag üldözik, üldözik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.
 Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.
 Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.
 Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
 Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsages.
 Modeli kopirani i vlastno svojinstvo firmi Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Protiprivatni podredek presледуется в судебном порядке.
 Tüm hakları saklıdır ve bu ürünün Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. tarafından üretilmiştir. Her tıbbi kullanım için izin alınmalıdır.
 Tuzi bi vstopljen firmo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. in je njen lastninski. Profi nezakonim napodobenim in tudi postavljen sodski postopek.
 Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Neovlašene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasklemmers voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic in een milde wasoplossing reinigen en aan de lucht drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere il cromo e il colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta essorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är nummerad (1). V g beakta följden i samsättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummingör, tejp och klämnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedellösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med samsättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskapperet.

DK: BEMÆRK: Inden samsætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2); gummibånd, tape og lukkemåler til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene tenses i en mild sæbeholdig og lufttørres så malingen og overfaringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden samsætningen fortsættes. Overfaringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækrappet.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστική ταινία, κολλητική ταινία και μονταζάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοαναμιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρυνέτε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοαναμιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

Read before you start!

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og lukkemåler for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpappir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebarbar das peças (2), elástico, fita adesiva e molus de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten puseitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipakkaa yhteenliimattujen osien paikallaanpäättämiseksi (3). Pohdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua iltäestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä limaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limoimistoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne puidraamosta (4) (5). Anna maaliin kuivua kunalla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota liimainiätiin veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белия для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд опустить в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

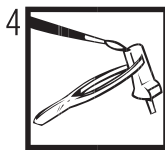
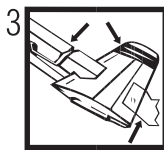
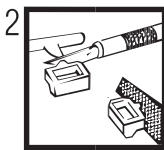
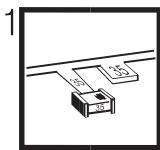
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejania. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć białą. białą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parçanın numaralandırılmıştır (1). Montaj adımımlarını sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çaplarını almak için bıçak ve ege (2); lastik bant, yapıştırılacak parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yaptırılmadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde uygulayın. Krom ve boya iyi kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifleri işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryzová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vycištít v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkontrolujte, zdali díly ležící; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Male díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračního papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjaitlanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercere meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatospapírral felnyomni.

SL: OPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klukce za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim detergentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prijeli. Pre lepiljenje obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasí nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pusti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odredenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Virserve tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavak symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.

Prosza zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniszszych etapach montażowych

Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılabilecek olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat ediniz.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a u. b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Lag vänligt märk till följande symboler, som benyttes i de följande byggestadier.

Показаната, обрѣтите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Παρακάτω προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βήματα συναρμολόγησης.

Dbejte prosim na date uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even when anbrängen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pär de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blöd och läst dekalerna

Kostula siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vatten och fäst det över på modellen

Dypp bildet i vann og sett det på

Переводную картинку намочить и нанести

Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

Βουτήξτε τη χαρτομανία στο νερό και τοποθετήστε τη

Cikartmaniy suda yumuşatın ve koyun

Obtisk namocit ve vodě a umistit

a matricát vızben beázatni és felhelyezni

Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Non incollare

Limmas

Limmaa

Limes

Lim

Клеить

Przykleić

κόλλω

Yapıştırma

Lepeni

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä liimaa

Skal IKKE limes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

μη κολλάτε

Yapıştırma

Yapıştırma

Nelepit

nem szabad ragasztani

Ne lepiti



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alterado

Facoltativo

Valfritt

Vaihtoehtoisesti

Valgfritt

Valgfritt

На выбор

Do wyboru

εναλλακτικά

Segmeli

Voliteľné

tetszés szerint

način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antali arbeidstrinn

Antali arbeidstrinn

Κοιχιστρο οπαρασιων

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

Is safhalaninn sayús

Počet pracovnich operaci

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaže



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten vieressä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side

Gjenta prosedyren på siden tværs overfor

Повторять такую же операцию на противоположной стороне

Taki sam przebieg czynności powtórzyć na stronie przeciwnej

επανάληψτε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Аynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postupek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione delle parti assemblate

Bilden visar delarna hopsatta

Kuva yhteensillitellyistä osista

Illustrasjonen viser de sammensatte delene

Иллюстрация составленных частей

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

οπικόνηση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştirilen parçaların şekli

Zobrazene sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Sisla siopljenege dela



Loch bohren

Make a hole

Faire un trou

Maak een gat

Pracnicar un taladro

Perfurar

Fare un foro

Borra hål

Poraa reikä

Der bores et hul

Bor hull

Просверлить отверстие

Delik açın

Wywierć otwór

σוצίστε τρύπα

Vyvrát díru

lyukak furni

Narediti lukinjo



Baustelle trocknen lassen

Allow the parts to dry

Laisser sécher les pièces

Onderdelen laten drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far asciugarsi i componenti

Anna osien kuivua

La delene tørke

Lad komponenterne tørre

Låt byggdelarna torka

Дать деталям высохнуть

Czesci pozostawic do wyschniecia

Αφήστε τις μερη να στεγνωσουν

Yapı parçalarını kurumaya bırakın

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivě díly nechte zaschnout

Posušite da sestavni deli posušijo



Klebeband

Adhesive tape

Dévidoir de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Tejp

Teippi

Tape

Tape

Клейкая лента

Tasma klejaca

κόλλητική ταινία

Yapıştırma bandı

Lepici páska

ragasztószalag

Traka z lepliom

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συντημένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιμη σας.

TR: Ekteki güvenli talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na příložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartongabe herausgeschrittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde, Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.
Si toutefois vous devez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze direct service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benöiigte Farben / Used Colors

Benöiigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benöiigte kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necesarias

Colori necessari
Alvänder färger

Tarvitavat värit
Du trenger følgende färger

Nöwendige färger
Несободимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek
Potřebné barve

A

purpurrot, seidenmatt 331
purple red, silky-matt
rouge pourpre, satiné mat
purperröd, zijdemat
pürpura, mate seda
vermelho púrpura, fosco sedoso
rosso porpora, opaco seta
purpurrod, seidenmatt
purpurpurpurainen, silkkihimmeä
purpurrod, silkematt
purpurrod, silkematt
пурпурно-красный, шелк-матовый
purpuroroy, jedwabisto-matowy
πορφύρο κόκκινο, μεταξωτό ματ
erguvan kırmızısi, ipek mat
purpuroróvó červená, hedvábné mat.
biborónróvó, selyemmatt
tenno rdeča, svila mat

B

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
prato, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, seidenmatt
musta, silkkihimmeä
sort, silkematt
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
biały, jedwabisto-matowy
λαύκό, μεταξωτό ματ
beaz, ipek mat
bilá, hedvábné matná
fehér, selyemmatt
bela, svila mat

C

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, seidenmatt
valkoinen, silkkihimmeä
hvít, silkematt
hvít, silkematt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λαύκό, μεταξωτό ματ
beaz, ipek mat
bilá, hedvábné matná
fehér, selyemmatt
bela, svila mat

D

mausgrau, matt 47
mouse grey, matt
gris souris, mat
muisgrís, mate
gris ratón, mate
cincento paró, fosco
grigio topo, opaco
mussa, matt
hirsenhansa, himmeä
musegrá, mat
musegrá, matt
мышинно-серый, матовый
myszaty, matowy
γκρι ποτικίου, ματ
fare grisi, mat
mysi šeda, matná
egérszürke, matt
mišje siva, mat

E

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
roöd heder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eidróv, seidenmatt
tulipunainen, silkkihimmeä
idróv, silkematt
idróv, silkematt
огненно-красный, шелк-матовый
czerwony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
ateş kırmızısi, ipek mat
ohnivě červená, hedvábné matná
tűzpiros, selyemmatt
ogénj rdeča, svila mat

F

rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
roest, mat
orin, mate
ferugem, fosco
color ruggine, opaco
rust, matt
ruste, himmeä
rust, matt
rust, matt
ржавчина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα σκουριάς, ματ
pas rengi, mat
rezavá, matná
rozsdá, matt
rjava, mat

G

beige, matt 89
beige, matt
beige, mat
beige, mate
beige, fosco
beige, opaco
beige, matt
beige, himmeä
beige, matt
beige, matt
beige, matt
бежский, матовый
beżowy, matowy
μπεζ, ματ
bej, mat
béžová, matná
bézs, matt
bež (slonova kost), mat

H

beige, seidenmatt 314
beige, silky-matt
beige, satiné mat
beige, zijdemat
beige, mate seda
beige, fosco sedoso
beige, opaco seta
beige, seidenmatt
beige, silkkihimmeä
beige, silkematt
beige, silkematt
бежский, шелковисто-матовый
beżowy, jedwabisto-matowy
μπεζ, μεταξωτό ματ
bej, ipek mat
béžová, hedvábné matná
bézs, selyemmatt
slonova kost, svila mat

I

ziegelrot, matt 37
reddish brown, matt
rouge brique, mat
dákörönd, mat
rojo ladrillo, mate
vermelho tijolo, fosco
rosso mattono, opaco
tegelröd, matt
tiegelpunainen, himmeä
teglröd, mat
tegelröd, matt
кирпично-красный, матовый
ceglasty, matowy
κόκκινο τούβλου, ματ
tuğla kırmızısi, mat
cihlavě červená, matná
tégglavörös, matt
opeka rdeča, mat

J

khakibraun, matt 86
olive brown, matt
brun khaki, mat
khakibruin, mat
caqui, mate
castanho caqui, fosco
marone caqui, opaco
kaki-brun, matt
khakiruskea, himmeä
khakibrun, mat
khakibrun, matt
хоричневый "хаки", матовый
brązowy khaki, matowy
καφε-χακί, ματ
háki renkil, mat
hnědá khaki, matná
kekibarna, matt
kaki rjava, mat

K

messing, metallic 92
brass, metallic
laiton, métallique
messing, metallic
latón, metalizado
latão, metálico
ottone, metallico
mässing, metallic
messinkí, metallikillo
messing, metallak
messing, metallic
латунный, металлнк
mosiądz, metaliczny
ορείχαλκου, μεταλλικό
pirinc, metalik
mosazná, metaliza
sárgaréz, metáll
mesing, metalik

L

eisen, metallic 91
steel, metallic
coñois fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferrroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metallico
järnfärg, metallic
teräksenväriäinen, metallikillo
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металлнк
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metáll
železna, metalik

